Rzeczpospolita Polska
République de Pologne
Republic of Poland

ŚWIADECTWO SANITARNE
dla mleka i produktów mlecznych, w tym mleka dla niemowląt, wywożonych do Algierii
CERTIFICAT SANITAIRE
d'exportation de lait et produits laitiers, y compris le lait infantile, vers l'Algérie
SANITARY CERTIFICATE
for milk and milk products, including infant formula milk, exported to Algeria

Świadectwo sanitarne Nr
Certificat sanitaire N°
Sanitary Certificate No.

Kraj wysyłający/**Pays expéditeur**/*Exporting country :* Polska/**Pologne**/ *Poland*
Kompetentne ministerstwo /**Ministère compétent**/ *Competent Ministry:*
Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural
Ministry of Agriculture and Rural Developement

Kompetentna służba /**Service compétent**/ *Competent Service:*
Główny Inspektorat Weterynarii
L'Inspectorat Vétérinaire Général
General Veterinary Inspectorate

I. OPIS PRODUKTU / **IDENTIFICATION DU PRODUIT**/ *PRODUCT DESCRIPTION*

Rodzaj/Nature/*Type:*

Ilość/**Quantité**/*Quantity:*

Waga netto/**Poids net**/*Net weight:*

Waga brutto/**Poids brut**/*Gross weight:*

Numer partii **Numéro du lot** *Lot number*	Liczba worków/kartonów **Nombre de sacs/cartons** *Number of bags / cartons*	Waga netto **Poids net** *Net weight*	Data produkcji **Date de production** *Production date*	Data przydatności do spożycia **Date de péremption** *Expiry date*

II. POCHODZENIE PRODUKTU / **PROVENANCE DU PRODUIT** / *PRODUCT ORIGIN*

Kraj pochodzenia/**Pays d'origine** /*Country of origin:*

Nazwa i adres wysyłającego/**Nom et adresse de l'expéditeur** /*Name and address of the consignor*:
Nazwa i adres producenta/**Nom et adresse du producteur** /*Name and address of the producer*:
Numer producenta/**Numéro d'agrément de l'établissement producteur**/ *Approval number of the producer*:

III. MIEJSCE PRZEZNACZENIA / **LIEU DE DESTINATION** / *PLACE OF DESTINATION*

Przesyłka została wysłana z:/**L'envoi a été expedié de** /*Dispatched from:* Polska/**Pologne**/*Poland*

Do (kraj i miejsce przeznaczenia):/ **Vers (pays et lieu de destination)** /*To (country and place of destination):*

Nazwa i adres odbiorcy/**Nom et l'adresse du destinataire** /*Name and address of the consignee:*

Rodzaj i numery środka transportu:
Nature et identification du moyen de transport /*Type and identification numbers of the means of transport:*

Nr kontenera **Conteneur N°** Container No	Nr plomby weterynaryjnej **Plomb vétérinaire N°** Veterinary seal No

Nr kontenera **Conteneur N°** Container No	Nr plomby weterynaryjnej **Plomb vétérinaire N°** Veterinary seal No

IV. INFORMACJE SANITARNE / **RENSEIGNEMENTS SANITAIRES** / *SANITARY INFORMATION*

Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że:
Je soussigné, vétérinaire official, certifie que:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. Produkty opisane w niniejszym świadectwie są zdrowe i zdatne do spożycia przez ludzi.
   Les produits décrits dans le présent certificat sont de qualité saine et propres à la consommation humaine.
   The products described in this certificate are healthy and fit for human consumption.

2. Mleko używane do wyrobu produktów opisanych w niniejszym świadectwie pochodzi z regionu lub kraju wolnego w czasie 12 ostatnich miesięcy od pryszczycy, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej, księgosuszu, pomoru

małych przeżuwaczy, zarazy płucnej bydła, choroby guzowatej skóry bydła, gorączki doliny Rift, choroby niebieskiego języka.
Le lait utilisé pour la fabrication des produits décrits dans le présent certificat provient d'une région ou d'un pays indemne durant les 12 derniers mois de Fiévre aphteuse, Stomatite Vesiculeuse, Peste Bovine, Peste des petits Ruminants, Péripneumonie Contagieuse Bovine, Dermatose Nodulaire Contagieuse Fiévre de la Vallée du Rift et Fiévre Catarrhale du mouton.
Milk used to manufacture the products described in this certificate comes from a region or country free from foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, pest of small ruminants, contagious bovine pleuropneumonia, Lumpy skin disease, Rift Valley fever, bluetongue disease during the past 12 months.

3. Produkty opisane w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane z mleka krów wolnych od BSE w momencie jego pozyskania.
Les produits décrits dans le présent certificat ont été fabriqués à partir de lait de vaches exemptes d'encéphalopathie spongiforme bovine au moment de la recolte.
The products described in this certificate were manufactured from milk from cows free from BSE at the time of milking.

4. Produkt został wyprodukowany na bazie mleka wolnego od pozostałości antybiotyków, hormonów, pestycydów lub wszystkich innych substancji, o których wiadomo, że są szkodliwe dla zdrowia, zgodnie z obowiązującymi uregulowaniami.
Le produit a été fabriqué à partir de lait libre de résidus d'antibiotiques, d'hormones, de pesticides ou de toutes autres substances dont on sait qu'elles sont nuisibles à la santé, conformement aux réglements en vigueur.
The product was manufactured on the basis of milk free from residues of antibiotics, hormones, pesticides or any other substances which are known to be harmful to health, in accordance with applicable regulations.

Dla mleka w proszku, poziom dioksyn i PCB nie przekracza międzynarodowych norm przy zachowaniu specyfikacji toksykologicznych zawartych poniżej:/ **Pour la poudre de lait, les taux de Dioxine et de PCB ne dépassent pas les normes internationales admises et satisfont aux spécifications toxicologiques ci-dessous:***/In the case of milk powder, the level of dioxins and PCBs does not exceed international standards, while maintaining the toxicological specifications contained herein:*

Substancje antyseptyczne **Antiseptiques** *Antiseptic substances*	PCB **PCB** *PCB*	Dioksyny **Dioxine** *Dioxins*	Żelazo **Fer** *Iron*	Miedź **Cuivre** *Copper*
Brak **Absence** *N/A*	100 nanogramów na gram tłuszczu **100 nanogrammes par gramme de matière grasse** *100 nanograms per gram of fat*	1 do 4 pikogramów na gram tłuszczu **1 à 4 picogrammes par gramme de matière grasse** *1 to 4 picograms per gram of fat*	10 ppm maksimum **10 parties par million au maximum** *10 ppm maximum*	1,5 ppm maksimum **1,5 partie par million au maximum/** *1.5 ppm maximum*

Kraj pochodzenia wprowadził program oceny i zarządzania ryzykiem oraz program monitorowania w celu szybkiego wykrywania i przeciwdziałania wszelkiemu zanieczyszczeniu przez PCB i dioksyny.
Le pays a mis en place un programme d'évaluation et de gestion des risques et un plan de monitoring pour la détection rapide et la prévention contre toute contamination par les PCB et Dioxines.
The country of origin introduced an evaluation and risk management programme and monitoring programme in order to early detect and prevent any possible contamination by PCBs and dioxins.

5. Produkty opisane w niniejszym świadectwie zostały poddane analizom mikrobiologicznym i odpowiadają normom sanitarnym i jakościowym.
Les produits décrits dans le présent certificat ont été soumis à des analyses microbiologiques et répondent aux normes sanitaires et de qualité.
The products described in this certificate were subjected to microbiological analysis and meet the sanitary and quality standards

Rodzaj produktów/**Type des produits**/ *Type of products*.....[1)]

Kryteria/**Critères**/*Criteria*	n	c	m

6. Produkty przeznaczone na eksport do Algierii (mleko w proszku) nie mogą być starsze niż 3 miesiące w chwili załadunku.
Les produits destinés à l'exportation vers l'Algérie (poudre de lait) doivent avoir un âge inférieur à 03 mois au moment de l'embarquement.
Products intended for export to Algeria (milk powder) can not be older than 3 months at the time of loading

7. Zgodnie z programem kontroli radiologicznej, produkty opisane w poniższym świadectwie nie zawierają niżej wymienionych substancji radioaktywnych wg wartości:
D'après le programme de contrôle des radiations, les produits décrits dans le présent certificat ne contiennent pas de niveaux de radiation supérieurs aux valeurs suivantes :
According to the radiological control program, the products described in this certificate do not contain radioactive substances listed below by value:

Ameryk 241/**Americum 241**/*Americum 241*.....1 Bq/kg
Pluton 239/**Plutonium 239**/*Plutonium 239*.....1 Bq/kg
Cez 134/**Cesium 134**/*Cesium 134*..... 202 Bq/kg
Cez 137/**Cesium** 137/*Cesium 137*..... 267 Bq/kg
Jod 131/**Iode 131**/*Iodine 131*..... 67 Bq/kg
Strond 90/ **Strontium 90**/*Strontium 90*..... 67 Bq/kg

Miejscowość i data **Lieu et date** *Place and date*	Nazwisko urzędowego lekarza weterynarii drukowanymi literami **Nom du du vétérinaire officiel - en capitales,** *Name of the official veterinarian – in capital letters*
Pieczęć urzędowa **Sceau officiel** *Official stamp*	Podpis urzędowego lekarza weterynarii **Signature du vétérinaire officiel** *Signature of the official veterinarian*

Uwagi/**Notes/** ***Notes***
Do powyższego świadectwa należy załączyć wyniki analizy bakteriologicznej odpowiednich laboratoriów, podpisane przez osoby do tego upoważnione, zgodne z normami weterynaryjnymi. /**Le presént certificat doit être accompagné des résultats d'analyses bacteriologiques de laboratoires habilités, dûment signés, conformément aux normes sanitaires en vigueur ; et visés par les services officiels.** *The above certificate must be accompanied by the results of bacteriological analysis of relevant laboratories, signed by authorised persons, in accordance with veterinary standards.*

Świadectwo zdrowia jest ważne przez 14 dni od daty wydania. W przypadku transportu morskiego ważność świadectwa przedłuża się o czas trwania podróży./ **La validité de ce certificat est de 14 jours à partir de la date d'emission. Dans le cas de transport par bateau, la validité du certificat sera etendue selon la durée du voyage.**/ *This sanitary certificate remains valid for 14 days from the date of issue. In the case of maritime transport it is prolonged by the duration of the journey.*

1) Wpisać kryteria dla wywożonego produktu zgodnie z:/**Inscrire les critères pour le produit exporté en accord avec:** / *Enter exported product's criteria in accordance with:*
- zarządzeniem międzyresortowym z dnia 24 stycznia 1998 r. zmieniającym i uzupełniającym zarządzenie z dnia 23 lipca 1994 r. w sprawie specyfikacji mikrobiologicznych niektórych środków spożywczych, lub/**arrêté interministériel du 24 janvier 1998 modifiant et complétant l'arrêté du 23 juillet 1994 relatif aux spécifications microbiologiques de certaines denrées alimentaires, ou** / *interdepartmental regulation of 24 January 1998 amending and supplementing the regulation of 23 July 1994 on microbiological specifications of certain foods, or*
- zarządzeniem ministra z dnia 27 października 1999 r. w sprawie specyfikacji bezwodnego tłuszczu mlecznego oraz warunków jego prezentacji, przechowywania, wykorzystywania i wprowadzania do obrotu, lub/**arrêté ministériel du 27 octobre 1999 relatif aux spécifications de la matiére grasse laitière anhydrée et aux conditions et modalités de sa présentation, sa détention, son utilisation et sa comercialisation, ou** / *ministerial regulation of 27 October 1999 on the specification of anhydrous milk fat and the terms of its presentation, storage, use and marketing, or*
- zarządzeniem ministra z dnia 2 kwietnia 2000 r. zmieniającym i uzupełniającym zarządzenie z dnia 27 października 1999 r. w sprawie specyfikacji mleka przemysłowego w proszku oraz warunków jego prezentacji, przechowywania, wykorzystywania i wprowadzania do obrotu/**arrêté ministériel du 2 avril 2000, modifiant et complétant l'arrêté du 27 octobre 1999 relatif aux spécifications du lait en poudre industriel et aux conditions et modalités de sa presentation, sa détention, son utilisation et sa comercialisation.**/ *ministerial regulation of 2 April 2000 amending and supplementing the regulation of 27 October 1999 on the specifications of industrial milk powder and the conditions of its presentation, storage, use and marketing.*

n: liczba jednostek stanowiących próbkę/ **nombre d'unités composant l'échantillon**/ *number of units per sample*
c: liczba jednostek w próbce dających wartości między m a M/ **nombre d'unités de l'échantillon donnant des valeurs situées entre m et M** / *number of units per sample resulting in values between m and M*
m: próg, poniżej którego wszystkie wyniki uważa się za zadawalające. Wszystkie wyniki równe lub niższe od tego kryterium uważa się za zadowalające/**seuil au-dessous duquel le produit est considéré comme étant de qualité satisfaisante. Tous les résultats égaux ou inférieurs á ce critère sont considérés comme satisfaisants.** /*Threshold below which all results are considered satisfactory. All results equal to or lower than this criterion shall be considered satisfactory.*
M: próg dopuszczalności, powyżej którego uważa się, że wyniki nie są już zadawalające, ale produkt nie jest uważany za toksyczny/**seuil limite d'acceptabilité, au-delà duquel les résultats ne sont plus considérés comme satisfaisants, sans pour autant que le produit soit considéré comme toxique.** /*Acceptability threshold, above which the results are regarded as not satisfactory, but the product is not considered toxic.*
M = 10 m kiedy pomiar jest przeprowadzany na pożywce stałej/**M =10 m lors du dénombrement effectué en milieu solide.** / *M = 10 m when the measurement is performed on solid medium*
M = 30 m kiedy pomiar odbywa się w na pożywce płynnej/ **M = 30 m lors du dénombrement effectué en milieu liquide.** / *M = 30 m when the measurement is performed on liquid medium.*